

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Курган (3522)50-90-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37

Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Саранск (8342)22-96-24  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97

Тверь (4822)63-31-35  
Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

[www.elkos.nt-rt.ru](http://www.elkos.nt-rt.ru) | | [eow@nt-rt.ru](mailto:eow@nt-rt.ru)

# Технические характеристики на блоки управления автоматическим отключением для генераторных установок САМ компании ELCOS

# CONTROL UNIT FOR GENERATING SET TYPE CAM-685

Made for the preparation of automatic emergency intervention switchboards.

This controls and commands the genset unit. It commands the mains and generator contactors to supply the user.

It is equipped with display to show the INSTRUMENTS:

- three mains voltmeters
- three generator voltmeters
- delta voltages phase/phase
- star voltages
- three mains/generator ammeters
- frequency meter
- wattmeter total and per phase
- varmeter “
- voltammeter “
- kilowatt-hour
- cosphimeter per phase
- partial hour-meter
- total hour-meter
- starting counter
- starting failure counter
- tachometer
- battery voltmeter
- battery charger current  
(with battery charger type CBS)
- fuel level gauge
- water oil thermometer
- oil pressure gauge

MAINS GENERATOR

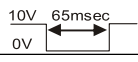
## INSTRUCTION AND USE MANUAL



- Automatic supervision of faults with messages on the display
- Texts in 6 languages: Italian, English, French, German, Spanish and Portuguese
- Information on 4 programmable preventive maintenance operations with display of the hours remaining before the maintenance work is due
- Remote controls (starting, stop and test)
- EJP function
- Possibility of linking 7 relays to various functions
- Preheating glow plugs management
- Management of refuelling of working tank from storage tank
- Clock to program starting or stopping the generating set
- Generator start/stop on request for power
- Possibility of starting the generating set in case of low battery-charge
- Programmable weekly selftest.
- Available inputs for fully programmable anomalies (times, polarities, stopping possibility and message about the anomaly)
- Three-phase voltmetric control, voltage failure, undervoltage, overvoltage, asymmetry voltage and not correct phase sequence of the mains and of the generator.
- Anomaly historical log (including data from the last 50 occurred anomalies)
- Displaying of the most serious faults with both led and messages on the display
- Possibility of password protected programming.

## MODES OF COMMUNICATION OF CAM-685

- CAN Bus Connection (SAE J1939)
- Serial ports RS232, RS485 and USB
- Connection with a remote panel (Type PRE-685) to display the instruments and errors managed by the CAM-685
- GSM Modem (to be mounted externally), possibility of displaying the control unit instruments with a mobile phone, operating the starting and stopping and notifying with an SMS message when the generating set is in alarm state.
- MODBus protocol through port RS232, RS485 and the serial port via USB
- Remote operation with personal computer (on request):
  - reading of the instruments shown on the display of the control unit
  - anomaly historical record
  - displaying of anomalies and operating status of the generating set.
  - start stop controls

| TECHNICAL DATA                                                                                                                              |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Supply by battery                                                                                                                           | 12 Vdc      24 Vdc                                                                  |
| Supply voltage                                                                                                                              | 8 ÷ 32V                                                                             |
| Selfconsumption with stopped engine and pressed emergency button                                                                            | 350 mA 12V    180 mA 24V                                                            |
| Suitable for three-phase generators having the following voltage range:                                                                     | 80 ÷ 430Vac ±10%; frequency 50 ÷ 60Hz                                               |
| Dielectric withstand voltage between battery powered circuits and mains/group powered circuits                                              | 3750 Vac 50Hz 1 sec                                                                 |
| Voltage sag in power line from battery                                                                                                      |  |
| Rated insulation voltage:<br>• Terminal board at mains voltage<br>• Terminal board at genset voltage<br>• Terminal board at battery voltage | 600V                                                                                |
|                                                                                                                                             | 600V                                                                                |
|                                                                                                                                             | 32V                                                                                 |
| Capacity of contacts for control of the mains/genset contactors and linkable relays                                                         | 250V 3A (AC1)                                                                       |
| Max load on the outputs                                                                                                                     | 15 (starting) 0,25A,                                                                |
|                                                                                                                                             | 17 (stop) 1,5A, 19 (key) 0,25A,                                                     |
|                                                                                                                                             | 6 (glow plugs) 0,25A                                                                |
|                                                                                                                                             | 70 (general alarm) 0,25A                                                            |
| Degree of rear protection                                                                                                                   | IP 20                                                                               |
| Degree of front protection                                                                                                                  | IP 64                                                                               |
| Temperature range                                                                                                                           | - 20 ÷ + 60°C                                                                       |
| Weight                                                                                                                                      | 1170g                                                                               |
| Dimensions with terminals disconnected (LxHxP)mm                                                                                            | 290x200x62                                                                          |
| Hole mm                                                                                                                                     | 274x185                                                                             |
| Tachometer                                                                                                                                  | 5 digits                                                                            |
| Instruments accuracy: oil pressure gauge, water thermometer, fuel level                                                                     | ±2%                                                                                 |
| Mains/generator voltmeter                                                                                                                   | Max 570V accuracy ±1%<br>field of measurement 50 ÷ 570Vac                           |
| Rated current of the ammeters                                                                                                               | 5 A ac                                                                              |
| Ammeter                                                                                                                                     | Max 4800A, accuracy ±1%<br>field of measurement 0,02 (20mA) ÷ 6A                    |
| Frequency meter:                                                                                                                            | 0-85 Hz, accuracy ±0,1 Hz<br>frequency field 45 ÷ 85Hz                              |
| Precision of the wattmeter, varmeter, voltammeter, kilowatt-hour and cosphimeter                                                            | ±2%                                                                                 |
| Tachometer                                                                                                                                  | Max 4000 RPM accuracy ± 10 RPM                                                      |
| Serial output parameters                                                                                                                    | 9600 baud, 8 bit data, 1 bit stop; even parity                                      |
| Rechargeable batteries (excluded from supply)                                                                                               | 1,2V Type AAA                                                                       |

# CONTROL UNIT FOR GENERATING SET TYPE CAM-684

Made for the preparation of automatic emergency intervention switchboards.

This controls and commands the genset unit. It commands the mains and generator contactors to supply the user.

It is equipped with display to show the INSTRUMENTS:

- three mains voltmeters
- three generator voltmeters
- delta voltages phase/phase
- star voltages
- three mains/generator ammeters
- frequency meter
- wattmeter total and per phase
- varmeter "
- voltammeter "
- kilowatt-hour
- cosphimeter per phase
- partial hour-meter
- total hour-meter
- starting counter
- starting failure counter
- tachometer
- battery voltmeter
- battery charger current  
(with battery charger type CBS)
- fuel level gauge
- water oil thermometer
- oil pressure gauge

MAINS GENERATOR

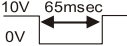
INSTRUCTION AND USE MANUAL



- Automatic supervision of faults with messages on the display
- Texts in 6 languages: Italian, English, French, German, Spanish and Portuguese
- Information on 4 programmable preventive maintenance operations with display of the hours remaining before the maintenance work is due
- Remote controls (starting, stop and test)
- EJP function
- Preheating glow plugs management
- Management of refuelling of working tank from storage tank
- Clock to program starting or stopping the generating set
- Generator start/stop on request for power
- Possibility of starting the generating set in case of low battery-charge
- Programmable weekly selftest.
- Available inputs for fully programmable anomalies (times, polarities, stopping possibility and message about the anomaly)
- Three-phase voltmetric control, voltage failure, undervoltage, overvoltage, asymmetry voltage and not correct phase sequence of the mains and of the generator.
- Anomaly historical log (including data from the last 50 occurred anomalies)
- Displaying of the most serious faults with both led and messages on the display
- Possibility of password protected programming.

## MODES OF COMMUNICATION OF CAM-684

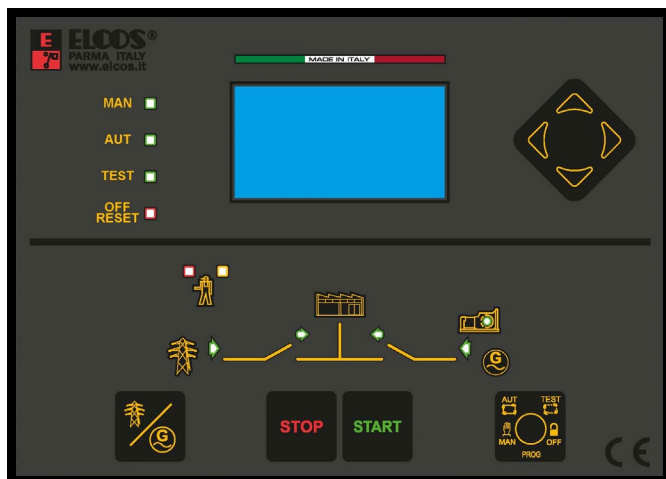
- CAN Bus Connection (SAE J1939)
- Serial ports RS232 and RS485
- Connection with a remote panel (Type PRE-685) to display the instruments and errors managed by the CAM-684
- GSM Modem (to be mounted externally), possibility of displaying the control unit instruments with a mobile phone, operating the starting and stopping and notifying with an SMS message when the generating set is in alarm state
- MODBus protocol through port RS232, RS485 and the serial port via USB
- Remote operation with personal computer (on request):
  - reading of the instruments shown on the display of the control unit
  - anomaly historical record
  - displaying of anomalies and operating status of the generating set.
  - start stop controls

| TECHNICAL DATA                                                                                 |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Supply by battery                                                                              | 12 Vdc      24 Vdc                                                                                          |
| Supply voltage                                                                                 | 8 ÷ 32V                                                                                                     |
| Selfconsumption with stopped engine and pressed emergency button                               | 350 mA 12V    180 mA 24V                                                                                    |
| Suitable for three-phase generators having the following voltage range:                        | 80 ÷ 430Vac ±10%; frequency 50 ÷ 60Hz                                                                       |
| Dielectric withstand voltage between battery powered circuits and mains/group powered circuits | 3750 Vac 50Hz 1 sec                                                                                         |
| Voltage sag in power line from battery                                                         |                          |
| Rated insulation voltage:                                                                      |                                                                                                             |
| • Terminal board at mains voltage                                                              | 600V                                                                                                        |
| • Terminal board at genset voltage                                                             | 600V                                                                                                        |
| • Terminal board at battery voltage                                                            | 32V                                                                                                         |
| Capacity of contact for control of the genset contactor                                        | 250V 3A (AC1)                                                                                               |
| Max load on the outputs                                                                        | 15 (starting) 0,25A,<br>17 (stop) 1,5A, 19 (key) 0,25A,<br>6 (glow plugs) 0,25A<br>70 (general alarm) 0,25A |
| Degree of rear protection                                                                      | IP 20                                                                                                       |
| Degree of front protection                                                                     | IP 64                                                                                                       |
| Temperature range                                                                              | - 20 ÷ + 60°C                                                                                               |
| Weight                                                                                         | 1120g                                                                                                       |
| Dimensions with terminals disconnected (LxHxP)mm                                               | 290x200x62                                                                                                  |
| Hole mm                                                                                        | 274x185                                                                                                     |
| Tachometer                                                                                     | 5 digits                                                                                                    |
| Instruments accuracy: oil pressure gauge, water thermometer, fuel level                        | ±2%                                                                                                         |
| Mains/generator voltmeter                                                                      | Max 570V accuracy ±1%<br>field of measurement 50 ÷ 570Vac                                                   |
| Rated current of the ammeters                                                                  | 5 A ac                                                                                                      |
| Ammeter                                                                                        | Max 4800A, accuracy ±1%<br>field of measurement 0,02 (20mA) ÷ 6A                                            |
| Frequency meter:                                                                               | 0-85 Hz, accuracy ±0,1 Hz<br>frequency field 45 ÷ 85Hz                                                      |
| Precision of the wattmeter, varmeter, voltammeter, kilowatt-hour and cosphimeter               | ±2%                                                                                                         |
| Tachometer                                                                                     | Max 4000 RPM accuracy ± 10 RPM                                                                              |
| Serial output parameters                                                                       | 9600 baud, 8 bit data, 1 bit stop; even parity                                                              |
| Rechargeable batteries (excluded from supply)                                                  | 1,2V Type AAA                                                                                               |

# CAM-405

Developed to equip automatic emergency panels.

It controls and operates genset, connecting the power user to the mains or generator.



**Complete with backlit graphic display to view:**

- Three voltmeters for the mains.
- Three voltmeters for the generator.
- Three mains/generator ammeters.
- Mains/generator frequency meter.
- Generator tachometer.
- Mains/generator kW (active), kVAR (reactive) and kVA (apparent) powers.
- Battery voltmeter.
- Fuel level gauge.
- Engine temperature.
- Oil pressure.
- Total hour-meter.
- Partial hour-meter.
- Start-ups counter.

Functions:

- Automatic monitoring of faults with display messages.
- Complete three-phase voltmetric control of mains and genset (undervoltage, overvoltage, phase asymmetry, incorrect phase sequence, underfrequency and overfrequency).
- Texts in 7 languages: Italian, English, French, German, Spanish, Portuguese and a programmable language.
- CAN Bus Connection SAEJ1939.
- RS232, RS485 serial ports and USB.
- MOD Bus RTU Protocol.
- 4-maintenance management.
- Management of rental hours.
- Remote controls (start, stop, EJP).
- Generator start and stop on power demand.
- Ability to start generator when the battery charge is low.
- Option of associating inputs and outputs with different functions.
- Pick-up input.
- Glow plug preheating management.
- Management of refuelling of working tank from storage tank.
- Clock for programming genset starting or stopping.
- Automatic test.
- Anomaly log.
- Option of password protected programming.
- Dimensions (LxHxW) 252x175x60mm

|   |              |                                     |
|---|--------------|-------------------------------------|
| - | EEPROM ERROR | Failed access to the static memory. |
|---|--------------|-------------------------------------|

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

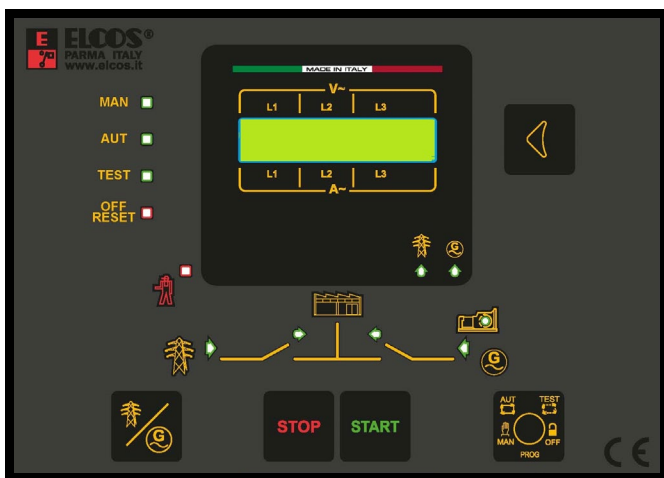
| Power supply                                                                                      |                          |                                         |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| Suitable for batteries                                                                            |                          | 12Vdc                                   | 24Vdc                      |
| Operating range                                                                                   |                          | 8 ÷ 48Vdc                               |                            |
| Absorption with engine not running                                                                |                          | 130mA@12Vdc                             | 90mA@24Vdc                 |
| Voltage dip on battery power supply                                                               |                          | From 10Vdc to 0Vdc for 20ms             |                            |
| Digital inputs                                                                                    |                          |                                         |                            |
| Type of input                                                                                     |                          | Negative                                |                            |
| Maximum current supplied                                                                          |                          | 0.30mA                                  |                            |
| Voltage threshold for low signal                                                                  |                          | ≤ 0.2Vdc                                |                            |
| Voltage threshold for high signal                                                                 |                          | ≥ 2Vdc                                  |                            |
| Terminal input 65                                                                                 |                          |                                         |                            |
| AC voltage                                                                                        |                          | 5.5 ÷ 65Vac                             |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 50 - 1500Hz                             |                            |
| Pick-up input terminals 63-64                                                                     |                          |                                         |                            |
| AC voltage                                                                                        |                          | 0.5 ÷ 5.5Vac                            |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 100 - 15000Hz                           |                            |
| Minimum pick-up impedance                                                                         |                          | >400ohm                                 |                            |
| Mains and generator voltmetric inputs                                                             |                          |                                         |                            |
| Dielectric strength voltage between battery voltage circuits and mains/generator voltage circuits |                          | 3750Vac 50Hz 1sec                       |                            |
| Rated insulation voltage                                                                          | Mains voltage terminal   | 600Vac                                  |                            |
|                                                                                                   | Genset voltage terminal  | 600Vac                                  |                            |
|                                                                                                   | Battery voltage terminal | 48Vac                                   |                            |
| Insulation class                                                                                  |                          | 1                                       |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 80 ÷ 570Vac (three-phase)               | 45 ÷ 340Vac (single-phase) |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                                     |                            |
| Frequency meter                                                                                   |                          |                                         |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 45 - 85Hz                               |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±0.1Hz                                  |                            |
| Amperometric inputs                                                                               |                          |                                         |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 20mA ÷ 6Aac                             |                            |
| Amperometric transformer ratio                                                                    |                          | /5                                      |                            |
| Maximum displayable current                                                                       |                          | 4800Aac                                 |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                                     |                            |
| Digital outputs                                                                                   |                          |                                         |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Positive (battery voltage)              |                            |
| Maximum load                                                                                      | Terminal 6, 15, 19, 70.  | 0.25 A                                  |                            |
|                                                                                                   | Terminal 17              | 1.5 A                                   |                            |
| Outputs 71 - 72, 73 - 74, 79 - 80                                                                 |                          |                                         |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Dry contact                             |                            |
| Maximum applicable voltage                                                                        |                          | 275Vac                                  |                            |
| Maximum load                                                                                      |                          | 3 A                                     |                            |
| Displayed powers (kW, kVAR, kVA, kWh)                                                             |                          |                                         |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                                     |                            |
| Engine instruments                                                                                |                          |                                         |                            |
| Oil pressure                                                                                      | 0 ÷ 360ohm               | 0.0 ÷ 9.0BAR                            | 0 ÷ 900kPa                 |
| Temperature                                                                                       | 0 ÷ 3000ohm              | 0 ÷ 140°C                               | 0 ÷ 284°F                  |
| Fuel level                                                                                        | 0 ÷ 360ohm               | 0 ÷ 100%                                |                            |
| Accuracy (pressure gauge, thermometer, fuel level)                                                |                          | ±2%                                     |                            |
| Lines of communication                                                                            |                          |                                         |                            |
| RS232 (No optoisolator)                                                                           | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps                       |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                               |                            |
| RS485 (No optoisolator)                                                                           | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps                       |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                               |                            |
| USB 2.0 (Micro USB-B)                                                                             | Interface                | Not isolated. Maximum cable length 3 m. |                            |
| CAN Bus (No optoisolator)                                                                         | Baud-rate                | 250kbps                                 |                            |
|                                                                                                   | Protocol                 | SAE J1939                               |                            |
| Environmental conditions                                                                          |                          |                                         |                            |
| Operating temperature                                                                             |                          | -20 ÷ 60°C                              |                            |
| Storage temperature                                                                               |                          | -20 ÷ 60°C                              |                            |

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Relative humidity       | ≤ 80%              |
| <b>Protection class</b> |                    |
| Back                    | IP 20              |
| Front                   | IP 54              |
| <b>Container</b>        |                    |
| Weight                  | 540g               |
| Dimensions (LxHxW)      | 243x170x62mm       |
| Perforations            | 227x155mm          |
| Material                | PC/ABS             |
| <b>Terminals</b>        |                    |
| Screw                   | M3                 |
| Nominal wire size       | 2.5mm <sup>2</sup> |
| <b>Installation</b>     |                    |
| Wall-mounted            |                    |
| 4 nuts                  | M4                 |
| Nut locking force       | 1,0 ÷ 1,5 Nm       |

# CAM-402

Developed to equip automatic emergency panels.

It controls and operates genset, connecting the power user to the mains or generator.



**Complete with backlit display to view:**

- Three voltmeters for the mains.
- Three voltmeters for the generator.
- Three mains/generator ammeters.
- Mains/generator frequency meter.
- Generator tachometer.
- Apparent mains/generator power, kVA.
- Battery voltmeter.
- Fuel level gauge.
- Total hour-meter.
- Partial hour-meter.
- Start-ups counter.

## Functions:

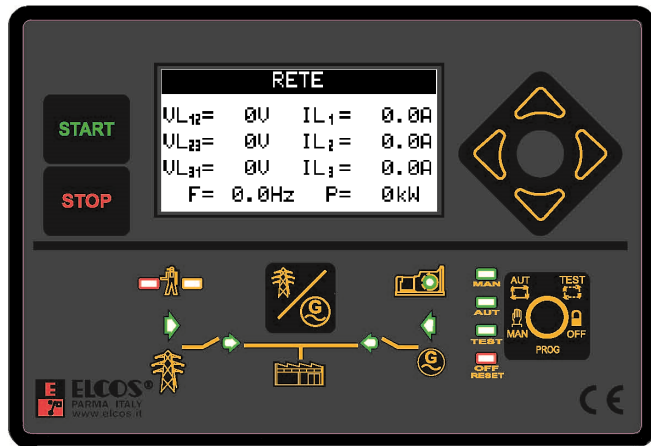
- Automatic monitoring of faults with display messages.
- Complete three-phase voltmetric control of mains and genset (undervoltage, overvoltage, phase asymmetry, incorrect phase sequence, underfrequency and overfrequency).
- Texts in 6 languages: Italian, English, French, German, Spanish and Portuguese.
- RS485 serial port.
- MOD Bus RTU Protocol.
- 4-maintenance management.
- Remote controls (start, stop, EJP).
- Ability to start generator when the battery charge is low.
- Glow plug preheating management.
- Clock for programming genset starting or stopping.
- Programmable weekly self-test.
- Anomaly log (including data from the last 50 anomalies that caused cut-outs).
- Dimensions (LxHxW) 252x175x60mm

| TECHNICAL SPECIFICATIONS                                                                          |                          |                              |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Power supply                                                                                      |                          |                              |                            |
| Suitable for batteries                                                                            |                          | 12Vdc                        | 24Vdc                      |
| Operating range                                                                                   |                          | 8 ÷ 48Vdc                    |                            |
| Absorption with engine not running                                                                |                          | 110mA@12Vdc                  | 60mA@24Vdc                 |
| Voltage dip on battery power supply                                                               |                          | From 10Vdc to 0Vdc for 250ms |                            |
| Digital inputs                                                                                    |                          |                              |                            |
| Type of input                                                                                     |                          | Negative                     |                            |
| Maximum current supplied                                                                          |                          | 0.55mA                       |                            |
| Voltage threshold for low signal                                                                  |                          | ≤ 0.2Vdc                     |                            |
| Voltage threshold for high signal                                                                 |                          | ≥ 2Vdc                       |                            |
| Terminal input 65                                                                                 |                          |                              |                            |
| AC voltage                                                                                        |                          | 0.5 ÷ 65Vac                  |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 40 ÷ 2000Hz                  |                            |
| Mains and generator voltmetric inputs                                                             |                          |                              |                            |
| Dielectric strength voltage between battery voltage circuits and mains/generator voltage circuits |                          | 3750Vac 50Hz 1sec            |                            |
| Rated insulation voltage                                                                          | Mains voltage terminal   | 600Vac                       |                            |
|                                                                                                   | Genset voltage terminal  | 600Vac                       |                            |
|                                                                                                   | Battery voltage terminal | 48Vac                        |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 80 ÷ 570Vac (three-phase)    | 45 ÷ 340Vac (single-phase) |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                          |                            |
| Frequency meter                                                                                   |                          |                              |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 45 ÷ 85Hz                    |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±0.1Hz                       |                            |
| Amperometric input                                                                                |                          |                              |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 20mA ÷ 6Aac                  |                            |
| Amperometric transformer ratio                                                                    |                          | /5                           |                            |
| Maximum displayable current                                                                       |                          | 4800Aac                      |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                          |                            |
| Digital outputs                                                                                   |                          |                              |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Positive (battery voltage)   |                            |
| Maximum load                                                                                      | Terminal 6, 15, 19, 70.  | 0.25 A                       |                            |
|                                                                                                   | Terminal 17              | 1.5 A                        |                            |
| Contactors command outputs                                                                        |                          |                              |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Dry contact                  |                            |
| Maximum applicable voltage                                                                        |                          | 275Vac                       |                            |
| Maximum load                                                                                      |                          | 3 A (AC1)                    |                            |
| Power displayed (kVA)                                                                             |                          |                              |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                          |                            |
| Engine instruments                                                                                |                          |                              |                            |
| Fuel level                                                                                        | 0 ÷ 360 Ohm              | 0 ÷ 100%                     |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                          |                            |
| Lines of communication                                                                            |                          |                              |                            |
| RS485 (Not opto isolated)                                                                         | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps            |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                    |                            |
| Environmental conditions                                                                          |                          |                              |                            |
| Operating temperature                                                                             |                          | -20 ÷ 60°C                   |                            |
| Storage temperature                                                                               |                          | -20 ÷ 60°C                   |                            |
| Relative humidity                                                                                 |                          | ≤ 80%                        |                            |
| Protection class                                                                                  |                          |                              |                            |
| Back                                                                                              |                          | IP 00                        |                            |
| Front                                                                                             |                          | IP 54                        |                            |
| Container                                                                                         |                          |                              |                            |
| Weight                                                                                            |                          | 450g                         |                            |
| Dimensions (LxHxW)                                                                                |                          | 243x170x62mm                 |                            |
| Perforations                                                                                      |                          | 227x155mm                    |                            |
| Material                                                                                          |                          | PC/ABS                       |                            |
| Terminals                                                                                         |                          |                              |                            |
| Screw                                                                                             |                          | M3                           |                            |
| Nominal wire size                                                                                 |                          | 2.5mm <sup>2</sup>           |                            |
| Installation                                                                                      |                          |                              |                            |
| Wall-mount, 4 nuts                                                                                |                          | M4                           |                            |

# CAM-335

Developed to equip automatic emergency panels.

It controls and operates genset, connecting the power user to the mains or generator.



**Complete with backlit graphic display with touch screen to view:**

- Three voltmeters for the mains.
- Three voltmeters for the generator.
- Three mains/generator ammeters.
- Mains/generator frequency meter.
- Generator tachometer.
- Mains/generator kW (active), kVAR (reactive) and kVA (apparent) powers.
- Battery voltmeter.
- Fuel level gauge.
- Water/oil thermometer.
- Oil pressure gauge.
- Total hour-meter.
- Partial hour-meter.
- Start-ups counter.

Functions:

- Automatic monitoring of faults with display messages.
- Complete three-phase voltmetric control of mains and genset (undervoltage, overvoltage, phase asymmetry, incorrect phase sequence, underfrequency and overfrequency).
- Texts in 7 languages: Italian, English, French, German, Spanish, Portuguese and a programmable language.
- CAN Bus Connection SAEJ1939.
- RS232, RS485 serial ports and USB.
- MOD Bus RTU Protocol.
- 4-maintenance management.
- Management of rental hours.
- Remote controls (start, stop, EJP).
- Generator start and stop on power demand.
- Ability to start generator when the battery charge is low.
- Option of associating inputs and outputs with different functions.
- Glow plug preheating management.
- Management of refuelling of working tank from storage tank.
- Clock for programming genset starting or stopping.
- Automatic test.
- Anomaly log.
- Option of password protected programming.
- Dimensions (LxHxW) 157x109x74mm

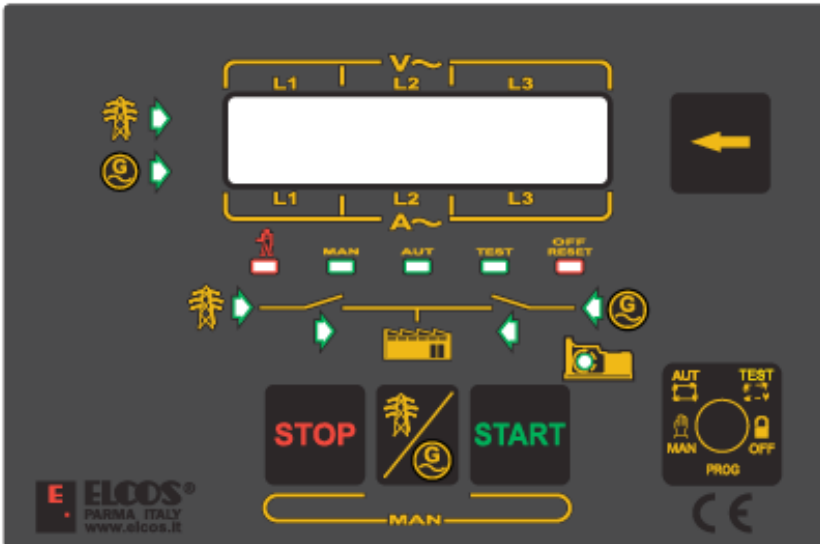
## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                                                                   |                          |                                         |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| Power supply                                                                                      |                          |                                         |                            |
| Suitable for batteries                                                                            |                          | 12Vdc                                   | 24Vdc                      |
| Operating range                                                                                   |                          | 8 ÷ 48Vdc                               |                            |
| Absorption with engine not running                                                                |                          | 130mA to 12Vdc                          | 90mA to 24Vdc              |
| Voltage dip on battery power supply                                                               |                          | From 10Vdc to 0Vdc for 20ms             |                            |
| Digital inputs                                                                                    |                          |                                         |                            |
| Type of input                                                                                     |                          | Negative                                |                            |
| Maximum current supplied                                                                          |                          | 0.30mA                                  |                            |
| Voltage threshold for low signal                                                                  |                          | ≤ 0.2Vdc                                |                            |
| Voltage threshold for high signal                                                                 |                          | ≥ 2Vdc                                  |                            |
| Terminal input 65                                                                                 |                          |                                         |                            |
| AC voltage                                                                                        |                          | 5.5 ÷ 65Vac                             |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 50 - 1500Hz                             |                            |
| Mains and generator voltmetric inputs                                                             |                          |                                         |                            |
| Dielectric strength voltage between battery voltage circuits and mains/generator voltage circuits |                          | 3750Vac 50Hz 1sec                       |                            |
| Rated insulation voltage                                                                          | Mains voltage terminal   | 600Vac                                  |                            |
|                                                                                                   | Genset voltage terminal  | 600Vac                                  |                            |
|                                                                                                   | Battery voltage terminal | 48Vac                                   |                            |
| Insulation class                                                                                  |                          | 1                                       |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 80 ÷ 570Vac (three-phase)               | 45 ÷ 340Vac (single-phase) |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                                     |                            |
| Frequency meter                                                                                   |                          |                                         |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 45 - 85Hz                               |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±0.1Hz                                  |                            |
| Amperometric inputs                                                                               |                          |                                         |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 20mA ÷ 6Aac                             |                            |
| Amperometric transformer ratio                                                                    |                          | /5                                      |                            |
| Maximum displayable current                                                                       |                          | 4800Aac                                 |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                                     |                            |
| Digital outputs                                                                                   |                          |                                         |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Positive (battery voltage)              |                            |
| Maximum load                                                                                      | Terminal 6, 15, 19, 70.  | 0.25 A                                  |                            |
|                                                                                                   | Terminal 17              | 1.5 A                                   |                            |
| Contactors command outputs                                                                        |                          |                                         |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Dry contact                             |                            |
| Maximum applicable voltage                                                                        |                          | 275Vac                                  |                            |
| Maximum load                                                                                      |                          | 3 A                                     |                            |
| Displayed powers (kW, kVAR, kVA, kWh)                                                             |                          |                                         |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                                     |                            |
| Engine instruments                                                                                |                          |                                         |                            |
| Oil pressure                                                                                      | 0 ÷ 360Ohm               | 0.0 ÷ 9.0BAR                            | 0 ÷ 900kPa                 |
| Temperature                                                                                       | 0 ÷ 3000Ohm              | 0 ÷ 140°C                               | 0 ÷ 284°F                  |
| Fuel level                                                                                        | 0 ÷ 360Ohm               | 0 ÷ 100%                                |                            |
| Accuracy (pressure gauge, thermometer, fuel level)                                                |                          | ±2%                                     |                            |
| Lines of communication                                                                            |                          |                                         |                            |
| RS232 (No optoisolator)                                                                           | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps                       |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                               |                            |
| RS485 (No optoisolator)                                                                           | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps                       |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                               |                            |
| USB 2.0 (Micro USB-B)                                                                             | Interface                | Not isolated. Maximum cable length 3 m. |                            |
| CAN Bus (No optoisolator)                                                                         | Baud-rate                | 250kbps                                 |                            |
|                                                                                                   | Protocol                 | SAE J1939                               |                            |
| Environmental conditions                                                                          |                          |                                         |                            |
| Operating temperature                                                                             |                          | -20 ÷ 60°C                              |                            |
| Storage temperature                                                                               |                          | -20 ÷ 60°C                              |                            |
| Relative humidity                                                                                 |                          | ≤ 80%                                   |                            |
| Vibration resistance                                                                              |                          | 1g on the 3 axes (CEI EN 60068-2-6)     |                            |
| Impact resistance                                                                                 |                          | 15 on the 3 axes (CEI EN 60068-2-27)    |                            |
| Protection class                                                                                  |                          |                                         |                            |
| Back                                                                                              |                          | IP 20                                   |                            |
| Front                                                                                             |                          | IP 64                                   |                            |
| Container                                                                                         |                          |                                         |                            |
| Weight                                                                                            |                          | 480g                                    |                            |
| Dimensions (LxHxW)                                                                                |                          | 157x109x74mm                            |                            |
| Perforations                                                                                      |                          | 137x88 mm                               |                            |
| Material                                                                                          |                          | PC/ABS V0                               |                            |

# CAM-332

Developed to equip automatic emergency panels.

It controls and operates genset, connecting the power user to the mains or generator.



**Complete with backlit display to view:**

- Three voltmeters for the mains.
- Three voltmeters for the generator.
- Three mains/generator ammeters.
- Mains/generator frequency meter.
- Generator tachometer.
- Apparent mains/generator power, kVA.
- Battery voltmeter.
- Fuel level indicator.
- Total hour-meter.
- Partial hour-meter.
- Start-ups counter.

## Functions:

- Automatic monitoring of anomalies with display messages.
- Complete three-phase voltmetric control of mains and genset (undervoltage, overvoltage, phase asymmetry, incorrect phase sequence, underfrequency and overfrequency).
- Texts in 6 languages: Italian, English, French, German, Spanish and Portuguese.
- RS485 serial port.
- MOD Bus RTU Protocol.
- 4-maintenance management.
- Remote controls (start, stop, EJP).
- Ability to start generator when the battery charge is low.
- Glow plug preheating management.
- Clock for programming genset starting or stopping.
- Programmable weekly self-test.
- Anomaly log (including data from the last 50 anomalies that caused cut-outs).

## SPECIFICATIONS

| Power supply                                                                                      |                          |                              |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Suitable for batteries                                                                            |                          | 12 Vdc                       | 24 Vdc                     |
| Operating range                                                                                   |                          | 8 ÷ 48Vdc                    |                            |
| Absorption with engine not running                                                                |                          | 110mA to 12Vdc               | 60mA to 24Vdc              |
| Voltage dip on battery power supply                                                               |                          | From 10Vdc to 0Vdc for 250ms |                            |
| Digital inputs                                                                                    |                          |                              |                            |
| Type of input                                                                                     |                          | Negative                     |                            |
| Maximum current supplied                                                                          |                          | 0.55mA                       |                            |
| Voltage threshold for low signal                                                                  |                          | ≤ 0.2Vdc                     |                            |
| Voltage threshold for high signal                                                                 |                          | ≥ 2Vdc                       |                            |
| Terminal input 65                                                                                 |                          |                              |                            |
| AC voltage                                                                                        |                          | 0.5 ÷ 65Vac                  |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 40 ÷ 2000Hz                  |                            |
| Mains/generator voltmetric inputs                                                                 |                          |                              |                            |
| Dielectric strength voltage between battery voltage circuits and mains/generator voltage circuits |                          | 3750Vac 50Hz 1sec            |                            |
| Rated insulation voltage                                                                          | Mains voltage terminal   | 600Vac                       |                            |
|                                                                                                   | Genset voltage terminal  | 600Vac                       |                            |
|                                                                                                   | Battery voltage terminal | 48Vac                        |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 80 ÷ 570Vac (three-phase)    | 45 ÷ 340Vac (single-phase) |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                          |                            |
| Frequency meter                                                                                   |                          |                              |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 45 ÷ 85Hz                    |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±0.1Hz                       |                            |
| Amperometric input                                                                                |                          |                              |                            |
| Measurement range                                                                                 |                          | 20mA ÷ 6Aac                  |                            |
| Amperometric transformer ratio                                                                    |                          | /5                           |                            |
| Maximum displayable current                                                                       |                          | 4800Aac                      |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±1%                          |                            |
| Digital outputs                                                                                   |                          |                              |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Positive (battery voltage)   |                            |
| Maximum load                                                                                      | Terminal 6, 15, 19, 70.  | 0.25 A                       |                            |
|                                                                                                   | Terminal 17              | 1.5 A                        |                            |
| Contactors command outputs                                                                        |                          |                              |                            |
| Type of output                                                                                    |                          | Clean contact                |                            |
| Maximum applicable voltage                                                                        |                          | 275Vac                       |                            |
| Maximum load                                                                                      |                          | 3 A (AC1)                    |                            |
| Power displayed (kVA)                                                                             |                          |                              |                            |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                          |                            |
| Engine instruments                                                                                |                          |                              |                            |
| Fuel level                                                                                        | 0 ÷ 360 Ohm              |                              | 0 ÷ 100%                   |
| Accuracy                                                                                          |                          | ±2%                          |                            |
| Lines of communication                                                                            |                          |                              |                            |
| RS485 (Not opto isolated)                                                                         | Baud-rate                | 1200 ÷ 115200 bps            |                            |
|                                                                                                   | Parity                   | None/even                    |                            |
| Environmental conditions                                                                          |                          |                              |                            |
| Operating temperature                                                                             |                          | -20 ÷ 60°C                   |                            |
| Storage temperature                                                                               |                          | -20 ÷ 60°C                   |                            |
| Relative humidity                                                                                 |                          | ≤ 80%                        |                            |
| Protection class                                                                                  |                          |                              |                            |
| Back                                                                                              |                          | IP 00                        |                            |
| Front                                                                                             |                          | IP 64                        |                            |
| Container                                                                                         |                          |                              |                            |
| Weight                                                                                            |                          | 450g                         |                            |
| Dimensions (LxHxW)                                                                                |                          | 157x109x74mm                 |                            |
| Perforations                                                                                      |                          | 137x88mm                     |                            |

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Курган (3522)50-90-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37

Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Саранск (8342)22-96-24  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97

Тверь (4822)63-31-35  
Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

[www.elkos.nt-rt.ru](http://www.elkos.nt-rt.ru) | [eow@nt-rt.ru](mailto:eow@nt-rt.ru)